



CH-3003 Bern, GS-WBF, JSA

EID Media & Consulting GmbH
Herr Thabet Eid
Sprecherstrasse 5
8032 Zürich

Bern, 17. August 2017

Ihre Übersetzung und Ihre Projekte

Sehr geehrter Herr Eid

Besten Dank für die schön gestaltete Übersetzung des Werks von Hans Küng. Leider habe ich da keinen Zugang zum Inhalt, denn Arabisch kann ich weder lesen noch sprechen. Ich beglückwünsche Sie aber zu Ihrem Einsatz für die Verständigung zwischen den Kulturen. Offensichtlich gehen Ihnen zudem die Ideen für diesen Austausch nicht aus.

Der Bundesrat ist aber leider nicht die richtige Anlaufstelle, wenn Sie Unterstützung – insbesondere finanzieller Art – beantragen. In der Verwaltung läuft allfälliger Support über die Staatssekretariate und Ämter, die thematisch zuständig sind. Bei Ihrem ersten Projekt müssten Sie sich deshalb an das Bundesamt für Kultur oder allenfalls an Präsenz Schweiz wenden. Auch für das dritte Projekt kommt eventuell das Bundesamt für Kultur in Frage, vielleicht wäre da auch eine medizinische Fakultät interessiert. Was schliesslich das 2. Projekt betrifft, so ist der ASZV eine Institution der Universität Zürich und der ETH. Ob da ein Interesse zur Zusammenarbeit besteht, das kann ich nicht sagen. Das müssen Sie direkt mit den zuständigen Personen abklären.

Ich wünsche Ihnen weiterhin interessante Projekte und viel Erfolg bei deren Realisierung.

Freundliche Grüsse

Johann N. Schneider-Ammann
Bundesrat